

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Fête cantonale du patois 1961  
**Autor:** A.D.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232560>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Fête cantonale valaisanne du patois 1961

L'organisation de cette importante manifestation folklorique a été confiée à l'actif groupe de Chalais, que préside M. Jean Duey. Cette 7e fête cantonale du patois se présente sous les meilleurs auspices.

Cette année, au programme, figureront quelques innovations, qui donneront à la manifestation un intérêt particulier.

*Nous prions tous les groupes ou individuels qui désirent se produire sur scène de bien vouloir s'inscrire auprès de M. Jean Duey, Chalais, président du Comité cantonal, en indiquant titre et genre de production, sa durée et l'effectif du groupe. Tous les thèmes qui entrent dans le cadre de nos traditions sont admis : scènes villageoises, chants, poésies, légendes, etc. Comme nous prévoyons une participation assez nombreuses, nous prions les acteurs d'éviter les productions trop longues, afin que chaque groupe puisse se produire, l'intérêt, au reste y gagnera. Nos amis romands valdotains, savoisiens, sont amicalement invités à prendre part à la compétition ainsi que le sympathique groupe de la « Kemouna de Dzenéva ».*

Une brillante fête en perspective pour le 3 septembre prochain dans l'accueillante cité de Chalais.

A. D.

### Lou dou Pèro

On, Luc, venia de la véla, ein vacance, dien on tsalé de noutro cârro, avoui sou parein. L'ava, po vesin, on megno de païsan de s'n'âdzo, na djizaina d'an. Cé de la véla se délosâve à sou parein de n'ava pâ âtro ke cé mon-

tagnâ po se démorâ é passâ son tein. Trovâve le pigno Djan preu venien s'on veu mé moladra, pèsan é pâ preu bin vetai ! Po allâ menâ lé tchivré ein tsan, un bin éteindre n'andain, pâ fota d'itré vetei kemein lou moncheu pâ vri ? L'ava preske l'ê de mépragi cé pigno montagnâ, é portant l'iran sovein einfeinblo.

On dzeu ke lou parein l'en déceido d'allâ fire ne coeursa ein montagne, kemein le fan toué, lou bieu dzeu de tsautein, l'en pra le pigno Djan avoui leu. L'amâvan bin cé pigno pèro todzeu dzeuieu, déceido é presto à fire na komichon. Lein en profouéto, lou dou gamin po s'évayi ; roulâvan de ci de li, seutâvan kemein lou pigno z'agnié uteu de leu mâre ! Kan l'en zu ito tanmené ein amon, l'en pêchu, permi on tropé de vatse, on boeu ke cein venia de leu lo. Ci cou ce, mon Luc cé boueto à hurlâ de pouare é d'allâ à granta fouite se catchi dèra on grou pena, tiendu ke Djan sé apreutcha de la groussa bétie po la caréchi é la bazi na tertse d'herba teindra. Luc nein revenia pâ !...

Kan son arevo u sondzon de la montagne, se son toué aréto su on mouté po se refiâ é fire ouna de c'té bouné souié k'on fi kan le bou'ê veu z'accruteche la fan à l'estema. Lou dou gamin l'en profouét du repou dé parein po allâ fire on bokié de rhodo.

Vorachivan su on schi kan, to d'on cou, Luc cé mi boueto à grulâ de pouare devan le ouido ke visa uteu de loué. L'ire einturno é n'ousâve pâ beudgi einfèrmo dien sa pouare ! Adon, Djan lé veneu le dépreindre, le pourtâ é le condoère à sou parein avoui à tan de cran k'on ieu guide. D'y cé dzeu, Djan et Luc son deveneu amoué po la ia é l'a compra ke fo jami nion mépragi. A tsâcon le sin, pâ vri ?

Adolphe Défago.